



APEDE distingue a gerente de la ACP

Libia Ayón de Loo es la “Mujer Destacada del Año 2001”

Por Julieta Rovi

En ceremonia realizada el 8 de marzo del 2001 en el Salón Las Perlas del Club Unión, la capitana Libia Ayón de Loo, gerente de remolcadores del Distrito Sur de la Autoridad del Canal de Panamá, fue distinguida como la “Mujer Destacada del Año 2001” por la Asociación Panameña de Ejecutivos de Empresa (APEDE).

Loo cursó estudios de enseñanza media en el Instituto Panamericano y obtuvo el segundo puesto de honor de la promoción 1982, lo que la ayudó a obtener una beca y préstamo del Instituto para la Formación y Aprovechamiento de Recursos Humanos (IFARHU). Realizó sus estudios universitarios en la Academia de Marina Mercante de los Estados Unidos en Kings Point, Nueva York.

Fue la primera mujer latinoamericana y la única mujer en el año 1987 en graduarse bajo el programa dual de la academia. Este programa da la oportunidad a aquellos estudiantes, que califican y están interesados, de obtener al final de sus estudios dos licencias: como ingeniero de máquina naval y como oficial de cubierta.

De regreso en Panamá, Loo comenzó a trabajar para el Canal como oficinista en la

División de Esclusas. A finales de 1988, se le presentó la oportunidad de competir para un puesto en el Programa de Capitanes de Remolcador en



Libia Ayón de Loo

Adiestramiento y logró entrar.

Una vez certificada como capitana de remolcador en 1991, comenzó a ejercer en la División de Recursos de Tránsito del Canal de Panamá, primero en el Distrito Norte, en el área de Gatún, y luego en el Distrito Sur, en el Pacífico. La capitana de remolcador continuaba su educación y ese

mismo año obtuvo su título de Maestría en Administración de Empresas de Nova University.

En 1999, compitió y fue seleccionada para el puesto de gerente de remolcadores del Distrito Sur, cargo que desempeña en la actualidad en la Autoridad del Canal de Panamá. Sus principales responsabilidades como gerente son la operación y buen funcionamiento de 13 remolcadores que prestan servicio a los buques que transitan el Canal. Loo tiene bajo su cargo 270 personas que laboran en estos remolcadores para prestar servicio las 24 horas del día, los 365 días al año, entre ellos, capitanes de remolcadores, ingenieros de máquina naval, marineros y aceteros.

Señaló que cuando llegó a trabajar con los remolcadores en el Canal todos la aceptaron bien. “Yo simplemente me limité a hacer mi trabajo. En ningún momento sentí que me veían mal por ser mujer o que me criticaran. En realidad, siempre me sentí bienvenida y, al contrario, la gente me quería ayudar aún más. Me decían: Mira, Libia si tienes algún problema me avisas”.

Al preguntarle qué recomendación

podía ofrecerle a las mujeres que sueñan con destacarse en carreras no tradicionales, respondió: “Les recomiendo que vivan de acuerdo a los principios de Dios: —amor, benignidad, paciencia, templanza, lealtad, honestidad— que son creados por Dios para el éxito. Les aconsejo que no teman a los desafíos, porque así como yo lo pude lograr, ellas también, pero el secreto está en la confianza en Dios”.

En el plano familiar, Loo comentó que su esposo la ha apoyado continuamente y ha sido muy comprensivo siempre, encargándose del hogar cuando ella tenía que trabajar turnos. También sus padres y su hermano la han ayudado mucho. Madre de una niña de cuatro años y de un varón de dos años, Libia de Loo es un ejemplo de una mujer que ha sabido equilibrar su vida familiar y su vida profesional con el apoyo de su familia y de sus compañeros de trabajo.

La destacada profesional nos dijo que este premio se lo dedicó a su madre, Agripina de Ayón, quien fue la que la impulsó a estudiar en la academia y quien a lo largo de su vida le ha brindado su apoyo incondicional.

Se jubila la primera práctica del Canal de Panamá

Por Julieta Rovi

La capitana Sarah Terry es una mujer que adora la navegación y el mar. Desde que era una niña y, al lado de su padre, aprendió a operar botes de vela y de motor. En 1977, llegó a nuestro país a bordo del *Pogo IV* y se enamoró de Panamá.

Terry se interesó por trabajar en el Canal y fue admitida como aprendiz de mecánico tornero. En 1978, se transfirió al programa de aprendiz de capitán de remolcador que la acercaba más a su meta de ser capitana de embarcación, como lo era de su barco de vela. Poco a poco fue progresando en este

programa hasta lograr ser capitana de remolcador en 1983. Según relató: “Disfruté mucho este trabajo porque después de demostrarle a mi equipo que yo conocía bien mi trabajo, no tuve que volver a demostrarles más nada, porque me había ganado su respeto”.

Tres años más tarde, le pidieron que compitiera para un puesto en el programa de adiestramiento de prácticos. Sarah Terry se sintió muy halagada por esas expresiones de apoyo y de confianza en ella, de modo que aceptó el reto y consiguió entrar. Su adiestramiento la llevó a

convertirse en la primera mujer práctica del Canal de Panamá en 1987. Terry explicó que el trabajo de práctica fue mucho más difícil que el de capitana de remolcadores, porque a cada capitán de buque tenía que asegurarle que ella sí era la práctica asignada y que era competente para hacerlo. Trabajando como única mujer en un grupo de 300 prácticos, siempre causaba sorpresa verla subir la escala y tomar control del buque.

La capitana perseveró y años más tarde, en 1998, se le reconoció nuevamente al ser promovida al puesto de supervisora

de prácticos.

Su legado y su ejemplo para las mujeres y los hombres de nuestro país y del mundo es enorme. La capitana Sarah Terry ha recibido a través de los años innumerables distinciones gracias a su dedicación al trabajo, entre ellos, diversos premios por su excelente y sobresaliente desempeño. Sin embargo, la distinción más importante recibida por Terry fue el reconocimiento dado a los prácticos por profesionalismo y

Continúa en la página 6 . . .

Empleado del Canal salva tiburón ballena

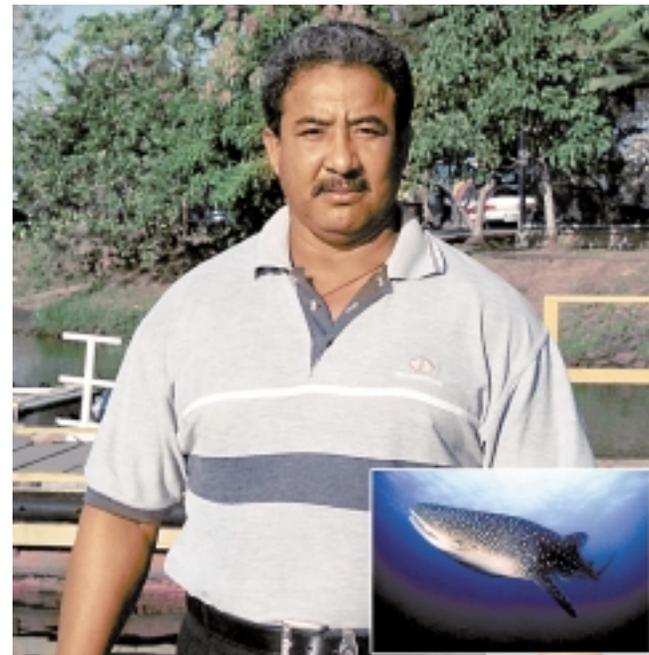
Por Maricarmen V. de Ameglio

El 27 de enero pasado, Nelson Gómez, operador de lancha de la Unidad de Hidrografía, División de Ingeniería, se encontraba en Playa Farallón disfrutando de las bondades de la naturaleza cuando escuchó una gran algarabía en la playa. Cinco pescadores del área habían lanzado sus redes desde su embarcación, mar adentro. Pero, para su sorpresa, en vez de capturar muchos peces pequeños, recibieron como huésped no invitado al pez más grande de los mares tropicales: el tiburón ballena.

Aunque el animal luchó vigorosamente, no pudo zafarse de sus ataduras, por lo que los pescadores lo halaron aproximadamente cinco kilómetros hasta la playa para no perder sus redes. Una vez en la arena, lo desenredaron y dejaron

a su suerte, a la vista de un creciente número de espectadores que se agolpaban impresionados ante el imponente animal. El enorme pez, de unos seis metros de largo y aproximadamente 7 toneladas de peso, yacía inmóvil boca arriba y casi seco, a merced de las olas del mar que lo golpeaban sin conseguir devolverlo a su ambiente natural.

Cuando Gómez se unió al tumulto de gente se percató que el animal aún mostraba signos de vida porque movía lentamente sus branquias. Aficionado a la vida marina, Gómez ha dedicado su tiempo libre a bucear con esnórquel y a ver documentales acerca de los animales de mar. Esto le permitió reconocer al tiburón ballena, un animal de coloración azul oscura en la parte superior y blanca en la inferior, con manchas y líneas



Hazaña en el mar

Nelson Gómez, operador de lancha de la Unidad de Hidrografía del Canal, arriesgó su propia vida por salvar una especie amenazada en la Playa Farallón.

Foto por Marco González

longitudinales blancas en la cabeza, hocico ancho y aplastado y de gran tamaño, que se alimenta de peces pequeños y de plancton.

¿Cuánto tiempo le quedaba de vida al tiburón ballena? Gómez lo ignoraba, pero sí sabía que era inofensivo para el ser humano, que por su aspecto feroz era una especie amenazada y que había que intentar salvarlo. Rápidamente, instruyó a los pescadores y les solicitó su ayuda para devolverlo al mar. Ellos ataron la cola del mamífero a una cuerda y, con la ayuda del motor de su embarcación y de la marea, lo remolcaron mar adentro. Una vez en su medio, el animal empezó a recuperarse. Cuando estuvieron aproximadamente a 60 metros de distancia de la costa, los violentos movimientos y jalones del tiburón ballena, en su luchar por la libertad, estremecieron la embarcación con el riesgo de hundirla.

En un acto de coraje, Gómez se arrojó al mar y desapareció a la vista de los sorprendidos pescadores. A unos tres metros bajo el agua, cerca de la cola del animal, Gómez luchaba afanosamente por

cortar la cuerda con un cuchillo. La fuerte cuerda de nilón y la falta de filo del cuchillo ofrecían mucha resistencia, pero cuando casi había consumido sus reservas de aire la cuerda se rompió. El tiburón ballena desapareció en las profundidades del mar mientras que, en dirección opuesta, Gómez nadó presurosamente hacia la superficie, donde los pescadores, temiendo por su vida, pensaban que no volverían a verle.

Muchos dudaban de la inocuidad del tiburón ballena y al regresar a la playa, cerca de 100 personas aguardaban los resultados de la hazaña y recibieron a Gómez con aplausos y elogios. Gómez comentó: "Después de esto no me sentí como un héroe sino como una persona responsable que hizo una buena acción. No me hubiera gustado que el animal pereciera porque no hace daño".

La acción desprendida de un hombre consciente de la importancia de conservar la vida animal y la diversidad biológica es digna de admiración. En las playas de Farallón por mucho tiempo se hablará del tiburón ballena que llegó a sus orillas y de su valiente salvador. Felicitaciones a Nelson Gómez por tan noble acción.

Un sueño cumplido

Por Maricarmen Sarsanedas

Alexander Barr tiene 8 años, nació en Seattle, Estados Unidos, y acaba de hacer realidad su más añorado sueño, aquí, en Panamá.

Alexander sufre de leucemia desde los tres años, pero se encuentra en proceso de recuperación. Él quiere ser entomólogo

En su visita a nuestro país, además de participar en una cacería de insectos, el niño fue recibido en el Centro de Visitantes del Canal en Miraflores, el pasado 23 de febrero, en donde pudo conocer de primera mano cómo funciona nuestro Canal.

El pequeño fue atendido por el

Pide un deseo

Alexander, su padre y su hermana, en Miraflores, junto al operador de la Caseta de las Esclusas de Miraflores, Jorge Mason, y el administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta.



Foto por Armando De Gracia

cuando crezca, por ello soñaba con participar en un "safari" de insectos. Su sueño se le cumplió gracias a la Fundación Pide un Deseo, que le organizó una gira a la isla Barro Colorado y por cuyo intermedio Alexander pudo también ser huésped de honor del Canal de Panamá.

administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta, quien le concedió el honor de accionar el mecanismo que permite el paso de las naves por las esclusas. Finalmente recibió como obsequio de manos del administrador Alemán, una edición de lujo sobre el Canal de Panamá.



JUNTA DIRECTIVA
Ricardo Martinelli B.
Presidente

Adolfo Ahumada
Moisés Mizrachi
Roberto Roy

Eloy Alfaro
Emanuel González Revilla
Raúl Montenegro Vallarino
Alfredo Ramírez

Luis Anderson
Samuel Lewis Navarro
Abel Rodríguez

ALBERTO ALEMÁN ZUBIETA
Administrador

RICAURTE VASQUEZ
Subadministrador

Mercedes Morris García
Gerente, División de Comunicación Corporativa

Teresa Arosemena
Editora Encargada

El Faro es una publicación oficial quincenal de la Autoridad del Canal de Panamá. Los artículos que en ella aparecen pueden ser reproducidos sin pedir autorización, únicamente acreditando la fuente. Toda colaboración debe ser entregada antes del mediodía del jueves anterior a la semana de su publicación o antes del mediodía del miércoles, si hay algún día festivo durante la semana de publicación. El Faro se reserva el derecho de publicar o modificar el contenido de la información recibida. Las opiniones expresadas en las colaboraciones no reflejan necesariamente la posición de la Autoridad del Canal de Panamá, sus directores o gerentes. Para información sobre suscripciones, llame al 272-3202 ó 272-3165 o envíe un mensaje por correo electrónico a AEP-ED@pancanal.com.

Premian a técnicos de sistemas de datos

Por Julieta Rovi

La Autoridad del Canal de Panamá, a través de la Sección de Meteorología e Hidrología de la División de Ingeniería, utiliza herramientas sofisticadas para maximizar el uso de los recursos hídricos de la cuenca hidrográfica. Algunos ejemplos de estas herramientas son las redes telemétricas de adquisición de datos, el radar meteorológico ubicado en el Cerro El Ingeniero, los sistemas de imágenes satelitales y los modelos de pronósticos hidrometeorológicos. Cada uno de estos sistemas es un eslabón vital de un complejo sistema que permite obtener información para el manejo del agua en el Canal de Panamá.

Jorge Espinoza, meteorólogo de la Sección de Meteorología e Hidrología, explicó que una computadora les permite trabajar con el radar meteorológico. “Esta computadora comenzó a fallar durante el pasado mes de diciembre cuando era esencial obtener información del radar para poder decidir si había que verter agua de las represas para proteger las instalaciones del Canal o si podíamos guardar toda el agua para enfrentar la estación seca”, dijo Espinoza.

Cuando la computadora comenzó a dar problemas y, luego se empeoró, hubo gran preocupación porque esta computadora es una de solamente tres de su tipo que existen en el Canal de Panamá y se temía que no hubiera la capacidad técnica para repararla en la ACP o localmente en Panamá.

No obstante, Espinoza contactó a la División de Electrónica y Telecomunicaciones para solicitar que enviaran a su personal a reparar el equipo. Aquí es donde intervino la buena fortuna de los técnicos en electrónica, Jorge Lam y Teodoro Cianca, quienes habían reparado

equipos similares antes de venir a trabajar en el Canal. Cabe destacar que estas computadoras fueron diseñadas con algunas características específicas para el trabajo que realizan, por lo cual algunos de los componentes que utilizan no corresponden al estándar.

Lam y Cianca desarmaron la computadora y señalaron que debido a la complejidad del sistema tuvieron que analizar en detalle el funcionamiento de cada componente y luego aislar aquellos que estaban defectuosos. Entre los problemas observaron que el sistema operativo estaba corrupto. Según Lam y Cianca el sistema operativo utilizado por estas computadoras es una de las variedades de UNIX llamado IRIS, creada especialmente para estos sistemas.

Los técnicos se dedicaron a la búsqueda del sistema operativo a través de la compañía representante y del Internet. Gracias a las facilidades que este último ofrece hoy, y los enlaces de banda ancha con los que cuenta la ACP, los técnicos fueron capaces de localizar el sistema operativo que necesitaban en el sitio de Internet del representante y bajar los archivos necesarios para luego copiarlos en la computadora y reinstalar el sistema operativo.

Sin la valiosa ayuda del Internet, el proceso para recibir el sistema operativo por parte del representante hubiera tomado por lo menos 15 días, tiempo durante el cual el sistema no hubiese funcionado.

Cabe mencionar que en una de las consultas hechas a la fábrica, sus técnicos propusieron que se les enviara el equipo para su reparación. Por ser un equipo vital para la operación del Canal y calculando la pérdida de tiempo mientras llegaba a la fábrica y regresaba a la ACP, los efectos hubieran

sido devastadores debido al tipo de información que suministra, señaló Lam. Además de ser utilizada por la ACP, la información que suministra el radar que se emite a través del Canal 25 de UHF es usada por otras entidades tales como SINAPROC y Aeronáutica Civil.

Lam y Cianca fueron reconocidos con premios inmediatos por su trabajo. Su jefe inmediato, Evans Ellis, explicó: “Ellos pusieron en funcionamiento esa computadora en un momento crítico y además le ahorraron a la ACP el costo de enviarla a reparar a Estados Unidos, y también el costo de haber tenido que prescindir de ella”.

Gracias a lo aprendido durante esta experiencia los técnicos en electrónica Lam y Cianca adquirieron mucho más conocimiento sobre este tipo de sistema. Ellis agregó: “Esto comprueba una vez más que el principal activo que posee el Canal es su personal”.

Luego de reparado el sistema principal, se encontró que el sistema de repuesto estaba dañado, por lo que resultó aún más valioso el logro de los técnicos. Lam y Cianca también repararon el sistema de repuesto. Este es un sistema diferente y ya tiene tres años, pero es muy flexible, ya que sus componentes son modulares y se pueden reemplazar fácilmente. En contraste, la computadora principal es un modelo más moderno, pero menos versátil. Lam explicó que al sistema de repuesto le cambiaron algunos componentes que son compatibles con las computadoras que comúnmente se utiliza en la ACP.

Aplaudimos la excelente labor de Lam y Cianca y los exhortamos a que sigan dando lo mejor de sí mismos para dejar muy en alto a la empresa canalera.



3

La Sección Técnica de Idiomas presenta este “Rincón”, en un esfuerzo por asistir a los empleados de nuestra institución, ayudarlos a mantener los dos idiomas separados y defender, conservar y cuidar nuestro idioma, herencia sin igual, que es el vehículo que facilita la comunicación.

Puede consultarnos sus dudas por correo electrónico (AESL-SEC) o por teléfono (272-3488). Por Internet, puede consultar al Departamento de Español Urgente: deu@efe.es o a la Real Academia Española de la Lengua: consu2@rae.es

De la gramática de los nombres propios

Si bien es cierto, existe mucha confusión con respecto a la escritura correcta (ortografía) de los nombres propios. El problema radica en que no hay escrituras únicas de los nombres propios. Por ejemplo, mientras los libros de historia de México recuerdan que Hernán Cortés quemó las naves, las casas disqueras de Argentina editan discos compactos de Alberto Cortez. Eso no significa que el apellido Cortés/Cortez no tenga ortografía, sino que ha adquirido diversas escrituras, según la región donde se usa, o según la decisión de la familia a la que identifica. Que hay un Cortés con *ese* y Cortez con *zeta*, no significa que Cortés/Cortez no tenga ortografía, sino que no tiene una grafía única. Lo mismo ocurre con apellidos como Ana De La Guardia y Ana de la Guardia; José García de Paredes y José García De Paredes; Javier De León y Javier de León. Sin embargo, siempre se escribirá en mayúscula la primera letra del apellido, aunque la forma correcta de escribirlo sea en minúsculas, cuando se liste de la siguiente manera: De la Guardia, Ana (por Ana de la Guardia). Cuando el *de* en el apellido se refiera al apellido de casada, siempre se escribirá en minúsculas. Por ejemplo: Ana de De La Guardia o Ana de de la Guardia.

La ortografía de los nombres propios es de especial cuidado. Si usted le dirige una carta a alguien y escribe mal el nombre en el encabezado, estará creando una barrera en su comunicación con esa persona, pues se sentirá ofendida al ver su nombre mal escrito. Nos toca entonces averiguar bien cómo se escriben los nombres de nuestros destinatarios, antes de cometer un error que los ofenda.

Algunas reglas sobre el uso de las tildes

Tilde diacrítica. Los monosílabos no llevan acento ortográfico o tilde, salvo cuando pudieran confundirse con otros con la misma grafía: *mi – mí; se – sé; tú – tú; el – él; de – dé; te – té; si – sí; aun – aún; mas – más.* En estos ejemplos se configura la llamada tilde diacrítica.

Aun. Lleva tilde cuando es sinónimo del adverbio todavía. No, cuando es sinónimo de hasta, incluso: *Todos lo apoyaron, aun los inconformes. Aun no me ha llegado la mesada de noviembre.*

Este, esta. No llevan tilde cuando son adjetivos demostrativos, sí cuando son pronombres: *No me gusta ese uniforme. Le dije a éste que se marchara.*

Adverbios interrogativos. En frases interrogativas, llevan tilde cuando, como, donde, adonde, cuanto y los pronombres que, quien y cual: *¿cuál es la causa?*

Adverbios terminados en mente. No suelen llevar tilde, así la sílaba tónica sea sobreesdrújula: *desatinadamente.* Tan sólo la conservan si la tenía el adjetivo del que el adverbio se deriva: *común – comúnmente; única – únicamente.*

Terminología técnica

Pintle ball	Cojinete de la rótula
Flow-line valve	Válvula de descarga
Oil feeder	Lubricador
Spark condenser	Supresor de chispas
Terminal strain insulator	Aislador de anclaje

Expertos

Los técnicos de sistemas de datos, Jorge Lam, a la izquierda, y Teodoro Cianca recibieron premios inmediatos por reparar una computadora crítica para el radar meteorológico de la ACP.

Foto por Alejandro Caballero





Columna de Aplausos

En nuestra edición de hoy aplaudimos a dos canaleros sobresalientes; uno de ellos se destaca en el deporte y el otro se acoge a una merecida jubilación.



Merecida jubilación

El pasado 12 de enero, después de 20 años de servicio, Arturo Kerr dejó de desempeñar su cargo como operador de grúa y se convirtió en el primer jubilado de las Esclusas de Gatún durante la administración de la ACP.

Aunque todavía no ha decidido exactamente cómo disfrutar mejor sus años dorados, Kerr indica que lo último que quiere hacer es

quedarse tranquilo. “Hay que hacer ejercicio y mantenerse sano, hay que mantener el corazón activo, los músculos flexibles, caminar o correr todas las mañanas”, dijo. “No hay que descansar mucho”.

Reflexionando acerca de su tiempo en el Canal de Panamá, manifestó que ha sido una excelente experiencia en la que tuvo la dicha de trabajar con mucha gente excepcional. ¡Felicidades, señor Kerr!

Jubilación

Arturo Kerr, quien se desempeñó como operador de grúa en las Esclusas, se acoge a una merecida jubilación después de 20 años de servicio

Foto por
Alfredo Ryan



Tome nota

• La Asociación Nacional de Conciertos anuncia la inscripción a su temporada de conciertos 2001, integrada por los virtuosos: Ayako Yoshida, ganadora del premio Nathan Weeden Management, 1993; el cuarteto inglés de cuerdas Belcea, ganador del primer premio de Música de Cámara Osaka e Internacional Burdeos, 1999; el quinteto Made Lieurance, con presentaciones en Merkin y Carnegie Hall, EE.UU.; David Allen Wehr, pianista ganador de 3 premios internacionales; la Orquesta de Cámara de la Unión Europea, embajadora cultural de la Comunidad Europea; y Iagoba Fanlo, cellista solista de la Radio Televisión Española (RTVE). Adquiera sus abonos y ahorre así B/.100. Para mayor información sírvase llamar al 214-7236 o correo electrónico a luvmusic@sinfo.net.

Práctico del Canal se destaca en golf

Pocos de nosotros tenemos la disciplina suficiente para cumplir con nuestro trabajo a cabalidad y al mismo tiempo destacarnos en un deporte. En esta edición de *El Faro* le rendimos homenaje al empleado canalero Ramón “Chito” Ubben.

Del artículo escrito por Joel González para la edición del lunes 29 de enero del 2001 del diario *El Panamá América* compartimos con ustedes la siguiente información: “El golfista panameño Ramón Ubben se adjudicó ayer la categoría A (0-5 handicap) del torneo Panasonic para aficionados que se disputó por espacio de dos días en el Club de Golf de Coronado. Ubben, quien finalizó de segundo en la primera jornada, logró ayer una tarjeta de 79 golpes que sumado a los 82 que hizo el sábado dieron un total de 161 golpes, superando así al líder Rod Kourany”. Cabe mencionar que Ubben es el primer panameño en adjudicarse dos veces el título de campeón del torneo Panasonic.

Ramón Ubben es un práctico del Canal de Panamá, cuya afición al golf lo ha llevado a dedicarse a este deporte desde que tenía 14 años. Su interés por el golf lo debe principalmente a su padre y a los prácticos del Canal que conoció en los campos de golf de nuestro país. Desde muy

joven quiso ser como ellos: práctico del Canal y golfista.

Para formarse en este deporte, Ubben tomó clases y leyó muchos libros sobre el tema. Su motivación principal era llegar a ser un campeón algún día. Desde sus tiempos en la secundaria, se destacó al obtener el mejor puntaje y quedar invicto en el campo de golf de Brazos Brooks y ganarse el título de jugador más valioso (*MVP — most valuable player*) en la temporada 1973-1974. Fue precisamente en este campo de golf donde aprendió a jugar.

El destino lo llevó a la vida en alta mar. Ubben trabajó como capitán de remolcador por casi ocho años. En 1983, entró al programa de aprendizaje de capitán de remolcadores de la antigua Comisión del Canal. Progresó de capitán de remolcadores a práctico del Canal y hoy es un práctico con licencia para manejar todo tipo de embarcaciones en el Canal de Panamá.

Ramón Ubben nos explicó que ha tenido la dicha de haber encontrado en su esposa, Sandra Manfredo de Ubben, especialista en el desarrollo del recurso humano de la ACP, a una persona muy comprensiva. Ubben dijo: “Su apoyo me ha permitido seguir participando en mi deporte favorito y me ha ayudado enormemente a participar en los torneos dentro y fuera de nuestro país”. Ellos



Ramón Ubben

Práctico del Canal de Panamá y dos veces campeón del torneo “Panasonic”.

tienen tres hijos: Steven, de 15 años; Christopher, de 13; y Denise, de 10. Ubben aspira a que ellos también encuentren en este deporte la disciplina, las posibilidades de triunfo y el éxito que él ha encontrado.

En febrero del presente año, Ubben participó en el torneo de golf patrocinado por BellSouth y aunque no resultó triunfador, porque ocupó el sexto lugar, sí calificó para participar en el equipo que representará a Panamá en un campeonato que se realizará del 7 al 10 de marzo del 2001 en el Country Club de Guatemala.

Ubben es miembro del Club de Golf de Panamá y ha participado en torneos en Puerto Rico, Guatemala, Honduras, Costa Rica, Colombia, Venezuela y Miami, Florida.

De libros y mochilas

Por Lourdes García de Paredes

Este escrito va dirigido a los padres, maestros, profesores, acudientes y cualquier persona que tenga algún hijo, sobrino o pariente que cuidar.

Soy madre de tres niños en edad escolar y desde hace tiempo tengo una preocupación que quiero compartir con ustedes para ver si juntos le podemos encontrar alguna solución.

Me refiero a las mochilas escolares de los niños. Hoy en día, los niños se han convertido en "pequeñas mulitas uniformadas". Si bien es cierto que los textos escolares son mucho más llamativos que lo que fueron en mi tiempo, no es menos cierto que los materiales también han cambiado. Un libro empastado es muy bonito y duradero, pero se debe reservar para un estante de librería o biblioteca, no para que vaya y venga de la escuela todos los días en la espalda de un niño.

En un día promedio de escuela, un niño lleva por lo menos 6 ó 7 libros de diferentes asignaturas, sus respectivos 6 ó 7 cuadernos, diccionarios pesados, una Biblia, cuadernos especiales de dibujo o música, juego de geometría, cualquier cantidad de marcadores, plumas o lápices y todo lo que puedan meter en cada bolsillo de sus mochilas. Aunado a esto, tiene que llevar una bolsa aparte con su uniforme de educación física o piscina, amén de una lonchera.

Una vez llegado a la escuela, muy probablemente tendrá que cargar todo este equipo 2 ó 3 pisos hasta llegar a su salón de clase. Es cierto que hay mochilas con rueditas, pero éstas son muy pesadas aún vacías por la misma armazón de las rueditas, además que se hace dificultoso meterlas a los buses y subir y bajar escaleras con ellas.

Existen muchos médicos en Panamá y en el mundo entero que

están viendo niños con problemas en la espalda, hernias, y quién sabe qué otras dolencias a causa de cargar tanto peso, todos los días y por tantos años. Esto no solamente ocasiona pérdida de días escolares en los niños, sino mucho gasto económico en los padres tratando de aplacar un dolorcito aquí o allá, que sabemos que volverá a ocurrir puesto que no se está eliminando la causa real del problema.

Mis hijos, gracias a Dios, se van en un bus escolar, pero me impresiona ver a tantos niños que caminan a su escuela igualmente cargados y jorobados.

Me he tomado la ociosidad de pesar la mochila de mi hijo mayor de 12 años. Lleva todos los días a la escuela unas ¡30 libras! Ni yo puedo cargar semejante mochila y el pobre anda tambaleándose de un lado al otro, totalmente jorobado.

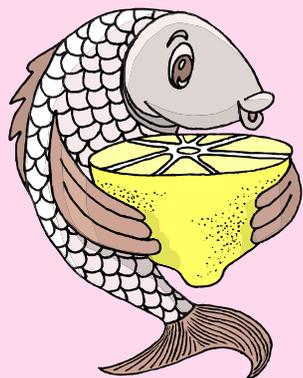
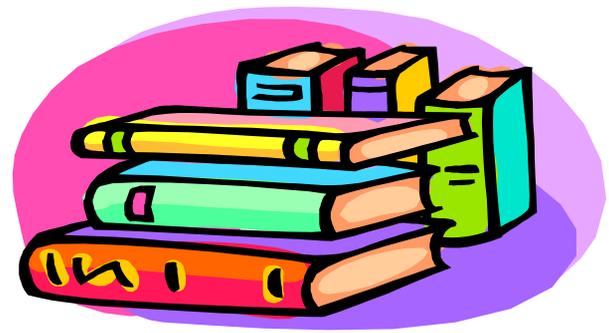
Hago un llamado a las

autoridades de educación para que tomen cartas en el asunto y se preocupen de que los textos escolares sean igualmente llamativos y duraderos para los niños, pero les digo que no es necesario que sean libros de cubierta dura porque esto solamente va en detrimento de una mochila que se va casi reventando. Un libro empastado es muy bonito y no molesta, pero siete del mismo tipo ya es otra cosa. Un libro de cubierta suave, igualmente debe ser más económico, por lo que se estarían atacando dos problemas de una sola vez.

A los padres, los exhorto a que hablen con los directores de sus respectivos colegios para ver qué solución se le puede encontrar a

este problema. Estén atentos a la hora de comprar los libros de sus hijos y soliciten al colegio que los textos escolares no sean de cubierta dura. Es muy difícil llevar un control de qué se queda en la escuela y qué regresa a la casa para hacer las tareas diarias por lo que casi todos los niños optan por traer y llevar todo todos los días.

No solamente hay que preocuparse de tener un buen currículum de estudio, un buen profesorado y unas buenas instalaciones o una buena nutrición en los niños. También debemos preocuparnos de que nuestros niños puedan rendir al máximo de sus capacidades, quitándoles tanto peso de encima como lo son las mochilas escolares.



Recetas del Canal "El fogoncito"

Ceviche panameño de corvina

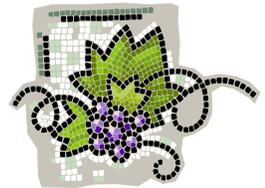
- 1 libra de filete de corvina
- jugo de una docena de limones (o más si es necesario)
- 3 tomates medianos bien picados
- 3 cebollas bien picadas
- 2 ajíes picantes; retirar parte del ají después de unas 2 horas de reposo
- 1 ají dulce bien picado
- 1 diente de ajo picado
- 1 cucharada de perejil bien picado
- sal y pimienta al gusto

Ponga los filetes de corvina en un plato grande. Mezcle el resto de los ingredientes y riéguelos sobre el pescado, cerciorándose de que éste queda totalmente cubierto. Déjelo reposar por unos minutos y luego vire los filetes de manera que ambos lados del pescado queden bien saturados. Cubra el plato y póngalo en el refrigerador. Dé vueltas al pescado varias veces. Puede servirse después de 8 horas.

Tomado de: The Panama Canal Review en español, febrero de 1971



Nutra su mente



Por Jessica Ramesch

Cada mañana cuando nuestros hijos parten para la escuela, esperamos que aprovechen al máximo las enseñanzas del día. Pero para formar una mente astuta y capaz de lidiar con las contrariedades de la vida con más éxito que nuestros bienintencionados antecesores, se requiere una dieta completa y nutritiva, que le brinde al cuerpo la energía que necesita para enfocarse en los estudios o en el trabajo al máximo potencial.

¿Cómo empacar un almuerzo saludable, fácil de comer y a la vez apetecible? Presentamos algunas pequeñas sugerencias para revitalizar el almuerzo, ya sea de los hijos o de los padres:

° En vez de papitas que contienen mucha grasa innecesaria y cero valor nutricional, considere trozos de apio o zanahoria con

queso crema o mantequilla de maní. Estos son bocados sanos que dan la misma satisfacción crujiente que las queridas papitas. Para variar, compre paquetes individuales de maní o pasas, que también son saludables y muy fáciles de comer cuando no hay mucho tiempo.

° Existen muchas frutas que son muy prácticas para llevar consigo a cualquier sitio, tales como guineos, manzanas, ciruelas y uvas. Hay muchas opciones, sólo hace falta descubrir cuáles son las más populares.

° En lugar de pudín, una taza de yogur con frutas es dulce y provee parte del calcio que tanto necesitan los niños y adultos para conservar los huesos sanos.

° En vez de barras de chocolate, compre barras de granola. Son dulces y nutritivas y vienen en diferentes sabores y mezclas. Las

frutas secas también satisfacen los antojos de dulces, por ser concentradas en azúcar natural.

° Es más fácil asegurarse que uno se está alimentando bien si hasta lo que bebe es saludable, por lo tanto, debemos incluir jugos naturales y leche en nuestras dietas. Para combatir la tentación de las máquinas de sodas o bebidas basadas en azúcar y colorantes, compre jugos y envases individuales de leche para llevar a la escuela u oficina.

Usted se dará cuenta que con algunas pequeñas modificaciones en su almuerzo y en el de sus hijos, podrá observar gran diferencia en sus niveles de energía y resistencia, y hasta en su humor. Sólo requiere de un esfuerzo mínimo y ganas de sentirse más saludable que nunca.

Conozca a los usuarios del Canal: Mitsui O.S.K. Lines

6

Por Jessica Ramesch

El grupo Mitsui O.S.K. Lines (MOL) es uno de los usuarios principales del Canal de Panamá y una empresa de renombre mundial. Con sede en Tokio, Japón, MOL es un conglomerado de más de 400 compañías individuales que emplean más de 15,000 personas. Sus ingresos superan los B/.6 mil millones anuales y su servicio de transporte se extiende a unos 100 países. Su flota cuenta con más de 350 naves de diferentes tipos, tales como portavehículos, portacontenedores, tanqueros y otros tipos de buques de carga.

La empresa MOL ha logrado mucho desde sus inicios en 1884, cuando incursionó en el

mundo del transporte marítimo bajo el nombre O.S.K. Line (Osaka Shosen Kaisha). La empresa creció a un paso deslumbrador y en 1964, debido a una reorganización de la industria marítima japonesa, cambió su nombre a Mitsui O.S.K. Lines, Ltd. (MOL). En 1998, MOL formó una alianza global con American President Lines (APL) y Hyundai Merchant Marine (HMM). El grupo, conocido como The New World Alliance (TNWA), fue creado para ampliar servicios a rutas del este al oeste, asimilando los puertos principales de América del Norte, Asia y Europa. En 1999, con la fusión de MOL y la destacada línea japonesa Navix Line, la

empresa se convirtió en el nuevo Mitsui O.S.K. Lines, aunque sigue siendo conocida por las reconocidas siglas MOL.

La división global de contenedores de MOL provee un servicio internacional amplio y su red de logística global es tan

altamente calificado que provee un servicio superior al cliente, la empresa MOL ha sido aplaudida por el mundo marítimo. La MOL (América) Inc. ha logrado obtener la certificación ISO 9002, al igual que sus contrapartes en Asia,

post Panamax y reemplazarán cinco buques de 2,800 TEU en el 2002. Adicionalmente, la compañía espera aprobación para encargar ocho nuevos portacontenedores Panamax para ser entregados en el 2003, cada uno de los cuales tendría



Merecida jubilación

Sarah Terry fue la primera capitana de remolcadores, la primera mujer práctica y la primera supervisora de prácticos del Canal de Panamá.

Foto por Marco González



Barco de la línea Mitsui O.S.K.

MOL calificó como el segundo usuario más importante del Canal durante el año fiscal 2000, basado en sus 282 tránsitos y B/.26 millones pagados en peajes.

completa que incluye transporte marítimo, aéreo y terrestre. También cuenta con ocho terminales en sitios claves del mundo como Seattle, Tokio y Bangkok, y ofrece agentes expedidores, corretaje de aduanas, almacenaje refrigerado, consolidación de carga y servicios de distribución vinculados internacionalmente por un sistema de información electrónica.

Gracias a su personal

Europa y Canadá, en un esfuerzo de garantizar siempre un servicio conforme a normas de calidad internacionalmente reconocidas.

Recientemente, MOL realizó nuevas iniciativas con la adquisición de seis portacontenedores para comercio transpacífico. Los buques, cada uno de 6,000 TEU ("twenty foot equivalent unit" o unidad equivalente a un contenedor de 20 pies), representan un tamaño

una capacidad de 4,500 TEU y una velocidad asombrosa de 25.5 nudos o millas náuticas por hora.

Según el listado de usuarios principales del Canal de Panamá, MOL calificó como el segundo usuario más importante del Canal durante el año fiscal 2000, basado en sus 282 tránsitos y B/.26 millones pagados en peajes.

Primera práctica del Canal

... viene de la página 1 desempeño ejemplar y por haber logrado 10 años de asignaciones de practica sin accidentes de 1989 a 1999: el certificado *John Constantine*. Este certificado es uno de los más prestigiosos que se otorgan en este campo.

La capitana Sarah Terry se acoge a una merecida jubilación,

pero, sin duda alguna, va a ser extrañada muchísimo. Mujer extraordinaria y gran ejemplo a seguir, fue la primera capitana de remolcadores, la primera mujer práctica y la primera supervisora de prácticos del Canal de Panamá. Ahora dará inicio al resto de su vida; volverá al mar como capitana del *Pogo II*, porque, según explicó: "Este es

su segundo *Pogo*". Piensa navegar hasta el Caribe, regresar, transitar por el Canal y luego viajar a Ecuador.

Desde *El Faro* le deseamos buena suerte, cielos despejados y mar en calma. La capitana Sarah Terry navegará hacia el futuro y, con su ejemplo, las canalerías podremos hacerlo también.

Vacantes

Para hacer solicitud, presente el Formulario 443, "Solicitud de Traslado", a más tardar el próximo viernes a la Sección de Contratación y Colocación, Edificio 366, Ancón.

Podrá someterse a los seleccionados a una prueba de drogas antes del nombramiento o del cambio permanente de puesto.

Para algunos puestos de series con intervalos de un grado donde no existe un puesto en la línea de ascenso normal, los empleados permanentes podrán calificar con un mínimo de un año de experiencia especializada en el primer o segundo nivel inmediatamente inferior.

Para acciones que no sean ascensos inmediatos, los solicitantes serán calificados en base a requisitos modificados cuando su historial incluya experiencia especializada que suministre las habilidades necesarias para desempeñar exitosamente el puesto.

Las pruebas de que el solicitante reúne los requisitos específicos del puesto (como saber nadar y tener licencia de conducir), deben archivarse en el Expediente Oficial de Personal o adjuntarse al Formulario 443.

Los salarios citados son los salarios mínimos y máximos por hora, correspondientes a los grados de las vacantes anunciadas. Los empleados seleccionados serán colocados en el escalón, grado y salario básico correspondientes de conformidad con los reglamentos. Los solicitantes podrán revisar los requisitos de cada puesto en el Centro de Recursos Técnicos de la Autoridad del Canal de Panamá (Edificio 38, Balboa). Para mayor información, llamar a la Sección de Contratación y Colocación al 272-3583.

Puestos Permanentes	Salarios	Unidad	Ubicación	Vacantes
Electricista, MG-10 ¹ (Requiere saber leer inglés).	B/.15.04/B/.17.56	Industrial	A	1

Anuncio Abierto y Continuo / Ascenso Temporal, Traslado Temporal y Asignación Temporal (que no exceda un año)

Oficial administrativo, NM-9 ¹²³ (Requiere saber hablar, leer y escribir inglés).	B/.15.13/B/.19.67	Manejo de Emergencias y Contingencias	P	1
--	-------------------	---------------------------------------	---	---

Anuncio Abierto y Continuo / Ascenso Temporal, Traslado Temporal y Asignación Temporal (que no exceda un año) 2da fecha de aceptación de solicitudes

Secretario (c), NM-5 ¹⁴⁶ (Requiere saber hablar, leer y escribir inglés).	B/.7.47/B/.9.42	Transporte Terrestre y Almacenes	P	1
Agente de compras (c), NM-5 ¹⁵⁶ (Requiere saber hablar, leer y escribir inglés. Debe tener licencia de conducir).	B/.7.47/B/.9.42	Transporte Terrestre y Almacenes	P	1

¹ De utilizarse este anuncio para llenar la vacante anunciada, sólo se considerará a los candidatos que sean empleados permanentes de la Autoridad del Canal de Panamá con estatus de carrera o de carrera condicional.

² Sólo se requiere entregar una solicitud bajo este anuncio. Las solicitudes recibidas en esta fecha de aceptación se considerarán para vacantes que ocurran subsecuentemente. Las solicitudes que se reciban después del 16 de marzo se retendrán y se tomarán en consideración para la siguiente fecha de aceptación, que será el 7 de septiembre del 2001.

³ Debe tener conocimiento de relaciones laborales y obrero-patronales.

⁴ Este anuncio abierto y continuo fue publicado inicialmente en el ACP-Info del 25 de agosto del 2000.

⁵ Este anuncio abierto y continuo fue publicado inicialmente en el ACP-Info del 8 de septiembre del 2000.

⁶ Los empleados que se determinaron idóneos en la primera fecha de cierre no tienen que volver a entregar una solicitud para este anuncio. Aquellos que se determinaron no idóneos, deberán entregar otra solicitud si desean ser considerados nuevamente para este puesto de acuerdo al Contrato de la Unidad Negociadora de Empleados No Profesionales.

El régimen laboral especial de la Autoridad del Canal de Panamá se fundamenta en los principios de méritos e igualdad de oportunidades.

Clasificados

Se vende

Nissan Patrol, 1993, larga, 4.2 diesel, 5/cambios, full extras, a/a, 7 pasajeros, perfectas condiciones, B/.12,500 negociable. 616-2136, 636-3614, 227-2074.

Dodge Caravan, 1991, automático, gasolina, 7 pasajeros, PW, a/a, buenas condiciones. B/.3,200. 266-0575, 277-5536, 675-9980.

Muebles, Cuna de bebé en cedro-amargo con colchón y gavetero todo en color beige. Silla de comer de bebé. Cama doble con gavetero y mesita de noche. 224-7779, 224-7481, 627-1362.

Bienes raíces

Se vende apartamento, Hato Pintado, Ave. 12 de Octubre, 3 recámaras, un baño, a/a en la sala, magnífica vista de la ciudad, B/.24,500. 261-9431, 686-5910.

Se vende apartamento, Hato Pintado, cerca de El Rey de la Ave. 12 de Octubre, totalmente remodelado con finos acabados, 2 recámaras, un baño, balcón, primer piso. 276-8414, 276-8314, 224-3143.

Se vende apartamento, 117 m², Paitilla, a lado del Hospital Paitilla, en frente de la Casa de la Carne, acabados de lujo, 2 recámaras, 2 baños, cuarto y baño de empleada, 2 a/a y calentador de agua incluidos, guardia de seguridad, garita y portero eléctrico, área social, 3 piscinas, salones para eventos, gimnasio, estacionamiento bajo techo y para visitas, planta eléctrica y tanque de reserva de agua. 633-5490, 276-7141.

Se vende apartamento, 105 m², San Francisco, Cl. 50, 2 recámaras, 2 baños, c/b/e, lavandería, cocina amplia, estacionamiento techado, guardia de seguridad 24 horas, B/.62,500. 224-0241.

Se alquila apartamento, Parque Lefevre, 2 recámaras, un baño, B/.300 mensuales. Se acepta por descuento directo B/.285. 259-2681, 626-5522.

Se vende estadía por una semana en cualquier destino 5 y 4 estrellas de RCI, capacidad máxima de 8 personas. Fecha tope mayo 2001. México, Centroamérica y Panamá, B/.450. El resto del mundo B/.550 (Orlando, Nueva York y Cancún no incluidos). Ideal para Semana Santa. 277-5536, 675-9980.



Tome nota

El Tribunal Electoral ha dado inicio al programa de re-cedulación mensual de cédulas vencidas. Verifique cuándo le corresponde según la fecha de vencimiento de su cédula.

Año 2001	Cédulas con fecha de vencimiento:
Marzo	Años 1984, 1985, 1986
Abril	Años 1987, 1988, 1989
Mayo	Años 1990, 1991, 1992, 1993
Junio	Años 1994 y de enero a junio de 1995
Julio	Julio 1995 a junio de 1996
Agosto	Julio 1996 a junio de 1997
Septiembre	Julio 1997 a junio de 1998
Octubre	Julio 1998 a junio de 1999
Noviembre	Julio 1999 a junio de 2000
Diciembre	Julio 2000 a diciembre de 2000

Esta campaña está dirigida a todo ciudadano con cédula vencida, para que pueda obtener gratuitamente su nuevo documento de identidad digitalizado.

Cabe destacar que para el año 2004, durante las elecciones generales, todos los ciudadanos deberán votar con su nueva cédula digitalizada.

Hallan bala antiaérea en ribera del Canal

Una bala antiaérea de 40 milímetros quedó "atrapada" en los dientes de una pala mecánica que realizaba trabajos en el área oeste de Pedro Miguel, donde termina el muro de las esclusas.

El hallazgo fue hecho recientemente cuando un tractor de la compañía Offshore Contractors estaba excavando en el área y, al levantar la pala, el operador descubrió el proyectil. El mismo estaba corroído por el óxido y partido en dos, pero pudo determinarse que no había sido detonado.

Una vez conocido el hecho, la Oficina de Seguridad de la Autoridad del Canal informó a las autoridades pertinentes.

La munición viva fue trasladada en una caja de arena hasta un sitio seguro y detonada a 500 metros del lugar donde fue

descubierta. En la operación participaron cuatro miembros de la Unidad AntiExplosivos de la Dirección de Investigación Institucional de Panamá (DIIP). El detonador fue activado por un oficial de seguridad de la ACP.

En Panamá, este tipo de proyectil fue utilizado en armas antiaéreas del tipo L40 BOFOR durante la Segunda Guerra Mundial, en sitios de defensa ubicados en el Canal. Terminada la guerra, las armas fueron retiradas. El proyectil descubierto se encontraba cerca de donde se ubicaba uno de estos puestos de defensa.

Es esta la octava ocasión, desde 1997, en que se encuentra un proyectil fuera de los campos de tiro de la ribera oeste del Canal.



Canaleros asisten a seminario

El pasado miércoles 21 de febrero, la Cooperativa de Ahorro y Crédito EDIOACC, R.L. ofreció un seminario sobre "Cómo preparar una declaración de renta para persona natural", en el auditorio del antiguo YMCA de Balboa. El seminario estaba dirigido a todos los empleados canaleros asociados y no asociados.

El seminario contó con la vasta experiencia del licenciado Álvaro E. Moreno, CPA, Consultor de Impuesto de la Firma Moreno & Navarro, quien aclaró las inquietudes e interrogantes de los participantes.

Para información sobre la Cooperativa EDIOACC y sus actividades y beneficios, puede dirigirse a sus oficinas, ubicadas en Altos de Jesús, detrás del 24 horas, llamar a los teléfonos 232-5535/5339, o enviar correo electrónico a EDIOACC@sinfo.net.



La ACP en la Feria de Soná

Foto por Jaime Gutiérrez

El especialista en orientación de la División de Comunicación Corporativa, Jaime Robleto, explica el funcionamiento de la vía acuática a los visitantes del pabellón de la ACP en la Feria de Soná, realizada del 14 al 19 de febrero en la provincia de Veraguas.

Puerto panameño en primer lugar en América Latina

Por Andrew Bounds

Tomado del diario "Financial Times", del miércoles 7 de febrero del 2001.

El puerto panameño de Manzanillo se convirtió en el centro más importante para el movimiento de contenedores en América Latina, según cifras publicadas el martes 6. El puerto superó a Buenos Aires, Argentina, en el año 2000, destacando una tendencia entre las líneas de contenedores de tomar ventaja de la posición estratégica de Panamá. Manzanillo, ubicado en la entrada del Canal de Panamá en el Atlántico, se convirtió en el primer puerto en América Latina en manejar más de un millón de TEU, o las unidades equivalentes de 20 pies, que es el tamaño estándar de los contenedores, según estadísticas de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe (CEPAL).

Junto a otros dos puertos cercanos en la provincia de Colón, se manejaron 1.35 millones de TEU, cifra superior al

movimiento en 1999 que alcanzó los 1.18 millones. Los puertos en Buenos Aires movieron 1.13 millones de TEU, mientras que el puerto de Santos, en Brasil, el tercer puerto en importancia en la región, logró mover un total de 987,708 TEU. En total, Panamá alcanzó un movimiento de 1.36 millones de TEU, lo que representa un aumento del 7.2 por ciento sobre el movimiento total de 1.27 millones logrado en 1999. Más de dos tercios de su negocio se concentra en el trasbordo: intercambio de mercancías entre las rutas norte-sur y este-oeste que se unen en el país. Manzanillo, que es administrado conjuntamente por Stevedoring Services International de los Estados Unidos y las familias Motta y Heilbronn de Panamá, ha gozado de un crecimiento espectacular desde su construcción en 1995.

Carlos Urriola, presidente de mercadeo de Manzanillo, señaló que debido a la ubicación de Panamá, donde se cruzan las rutas comerciales, y al Canal, el crecimiento de la actividad en los

puertos era algo inevitable a partir de su privatización en la década de los 90.

Los pronósticos indican el crecimiento continuo de los volúmenes de tráfico. Hutchison Whampoa, la compañía china que ganó la concesión para la operación de los puertos en ambos extremos del Canal, inauguró en noviembre sus instalaciones de B/. 120 millones en Balboa, en la costa del Pacífico. La concesión de la operación de los puertos a la Hutchison causó enardecidas protestas por parte de la extrema derecha en los Estados Unidos. Actualmente tiene un contrato con la línea de contenedores danesa Maersk para manejar 150,000 TEU. En junio se reiniciará la operación del ferrocarril transcontinental, lo que ofrecerá una alternativa al Canal. Jan Hoffman de la CEPAL, manifestó: "Todos estos adelantos, combinados con la gran ventaja de tener el Canal, sugieren que el papel de los puertos panameños como centros de trasbordo continuará ganando importancia".